

Anleitung für die elektronische Stimmabgabe

Der Stimmrechtsausweis enthält Ihre Zugangsdaten und Sicherheitselemente für die elektronische Stimmabgabe. Bitte bewahren Sie ihn sicher und unter Verschluss auf. Die Angaben auf dem Stimmrechtsausweis und in dieser Anleitung haben Vorrang vor allen anderen Informationen.



Instrucziun per la votaziun electronica

L'attest da votar cuntegna Vossas datas d'access e Voss elements da segirezza per la votaziun electronica. Tegnai en salv l'attest da votar en in lieu secret e segir. Las indicaziuns sin l'attest da votar ed en questa instrucziun han la precedenza envers tut las autras infurmaziuns.



Guida per votare in forma elettronica

La carta di legittimazione contiene i Suoi dati d'accesso ed elementi di sicurezza per votare in forma elettronica. La preghiamo di custodirla sotto chiave e in un luogo sicuro. Le indicazioni riportate sulla carta di legittimazione e sulle presenti istruzioni hanno la priorità rispetto a tutte le altre informazioni.



E-Voting-Portal starten

Geben Sie gr.evoting.ch direkt in die Adresszeile Ihres Browsers ein oder scannen Sie den QR-Code, um das Portal zu starten.

Avrir il portal dad e-voting

Endatai gr.evoting.ch directamain en la lingia d'adressa da Voss browser u scannai il code QR per avrir il portal.

Avviare il portale di voto elettronico

Inserisca gr.evoting.ch direttamente nella barra degli indirizzi del Suo browser oppure scansioni il codice QR per accedere al portale.

1

Erläuterungen und gesetzliche Bestimmungen zur Kenntnis nehmen

Prüfen Sie die Erläuterungen sowie die gesetzlichen Bestimmungen und bestätigen Sie, dass Sie diese zur Kenntnis genommen haben.

Prender enconuschientscha da las explicaziuns e da las disposiziuns legalas.

Controllai las explicaziuns sco er las disposiziuns legalas e confermai che Vus hajas preni enconuschientscha da talas.

Prendere atto delle spiegazioni e delle disposizioni di legge.

Consulti le spiegazioni e le disposizioni di legge e confermi di averne preso atto.

2

▲ Stimmabgabe starten

Geben Sie Ihren Initialisierungscode und Ihr Geburtsjahr ein.

▲ Cumenzar cun la votaziun/elecziun

Endatai Voss code d'inizialisaziun e Voss onn da naschientscha.

▲ Avviare il processo di voto

Inserisca il Suo codice di inizializzazione e l'anno di nascita.

3

Stimme erfassen

Erfassen Sie Ihre Stimme oder lassen Sie Felder leer.

Endatar la vusch

Endatai Vossa vusch u laschai vids ils champs.

Registrare il voto

Registri il Suo voto o lasci i campi in bianco.

4

Stimme kontrollieren

Kontrollieren Sie Ihre Stimme, bevor Sie sie verschlüsseln und übermitteln.

Controllar la vusch

Controllai Vossa vusch avant che codar e transmitter ella.

Controllare il voto

Controlli il voto prima di criptarlo e trasmetterlo.

5

◆ Prüfcodes verifizieren

Sind die auf dem Portal angezeigten Prüfcodes mit denjenigen auf dem Stimmrechtsausweis identisch? Falls nicht, brechen Sie den Stimmabgabeprozess ab und wenden Sie sich an Ihre Gemeinde.

◆ Verifitgar ils codes da verificaziun

Èn ils codes da verificaziun, che vegnan mussads en il portal, identics cun quels sin l'attest da votar? Sche quai n'è betg il cas, interrompai il process da votaziun/elecziun e contactai Vossa vischnanca.

◆ Verificare i codici di verifica

I codici di verifica visualizzati sul portale corrispondono a quelli riportati sulla carta di legittimazione? In caso contrario interrompa la procedura di voto e si rivolga al Suo comune.

◆ Bestätigungscode eingeben

Wenn alle Prüfcodes übereinstimmen, geben Sie den Bestätigungscode ein. Geben Sie Ihren Bestätigungscode nicht ein, so wird Ihre Stimme nicht in die elektronische Urne eingeworfen.

◆ Endatar il code da conferma

Sche tut ils codes da verificaziun correspundan in a l'auter, endatai il code da conferma. Sche Vus n'endatais betg Voss code da conferma, na vegn Vossa vusch betg messa en l'urna electronica.

◆ Inserire il codice di conferma

Se tutti i codici di verifica corrispondono, inserisca il codice di conferma. Se non inserisce il codice di conferma il Suo voto non viene inserito nell'urna elettronica.

6

★ Finalisierungscode verifizieren

Ist der auf dem Portal angezeigte Finalisierungscode mit demjenigen auf dem Stimmrechtsausweis identisch? Falls ja, wurde Ihre Stimme in die elektronische Urne eingeworfen. Wenden Sie sich an Ihre Gemeinde, wenn ein falscher Code angezeigt wird.

★ Verifitgar il code da finalisaziun

È il code da finalisaziun, che vegn mussà en il portal, identic cun quel sin l'attest da votar? Sche quai è il cas, è Vossa vusch vegnida messa en l'urna electronica. Contactai Vossa vischnanca, sch'i vegn mussà in code fauss.

★ Verificare il codice di finalizzazione

Il codice di finalizzazione visualizzato sul portale corrisponde a quello riportato sulla carta di legittimazione? In caso affermativo il Suo voto è stato inserito nell'urna elettronica. Si rivolga al Suo comune se viene visualizzato un codice errato.

Ergänzende Sicherheitshinweise

Für die Nutzung des E-Voting-Portals wird geraten, einen privaten Browsermodus (z.B. Inkognito-Modus in Google Chrome) ohne Add-Ons einzusetzen.

Zur Überprüfung, ob Sie sich auf dem offiziellen E-Voting-Portal des Kantons Graubünden befinden, wird zudem empfohlen, das Schlüsselsymbol für eine gesicherte Verbindung zu prüfen und den Fingerabdruck (SHA-256) zu vergleichen. Den Fingerabdruck finden Sie auf dem Stimmrechtsausweis.

Weitere Sicherheitshinweise und Anleitungen finden Sie unter evoting-info.ch/sicherheit.



Avis da segirezza cumentarars

Per utilisar il portal dad e-voting vegni cusseglià da duvrar in modus da navigaziun privat (p.ex. modus incognito en Google Chrome) senza cumentarars cumentarars (add-ons).

Per controllar, sche Vus essas en il portal uffizial dad e-voting dal chantun Grischun, vegni ultra da quai recumandà d'examinar il simbol da la clav per ina colliaziun segira e da cumparegliar l'impronta digitala (SHA-256). L'impronta digitala chattais Vus sin l'attest da votar.

Ulteriuras infurmaziuns da segirezza ed instrucziuns chattais Vus sut evoting-info.ch/rm/segirezza.



Indicazioni di sicurezza supplementari

Per utilizzare il portale di voto elettronico si raccomanda di selezionare una modalità di navigazione privata (ad es. la modalità di navigazione in incognito in Google Chrome) senza componenti aggiuntivi.

Per assicurarsi di essere sul portale di voto elettronico ufficiale del Cantone dei Grigioni si raccomanda inoltre di verificare il simbolo della chiave per una connessione sicura e di confrontare l'impronta digitale (SHA-256). Trova l'impronta digitale sulla carta di legittimazione.

Ulteriori indicazioni di sicurezza e istruzioni sono disponibili su evoting-info.ch/it/sicurezza.



Support

Bei Fragen, Fehlern oder Unstimmigkeiten im Zusammenhang mit E-Voting kontaktieren Sie bitte Ihre Gemeinde:

gr.ch/e-voting/gemeinden

Dort erhalten Sie auf Anfrage auch das Stimmmaterial für die Stimmabgabe an der Urne oder per Brief.



Support

En cas da dumondas, sbagls u problems en connex cun e-voting contactai per plaschair Vossa vischnanca:

gr.ch/e-voting/vischnancas

Sin dumonda survegnis Vus là er il material da votar per la votaziun/elecziun a l'urna u per corrispondenza.



Supporto

In caso di domande, errori o incongruenze in relazione all'e-voting La invitiamo a contattare il Suo comune:

gr.ch/e-voting/comuni

Qui, su richiesta, riceve anche il materiale per il voto alle urne oppure per corrispondenza.

